



8^{va} JIDeTEV
Investigación y Desarrollo Tecnológico,
Extensión, Vinculación y Muestra de la Producción



Implementación de la Estrategia “Interpelando al Autor” para la Lecto-Comprensión en Inglés con Propósitos Académicos

Gladys G. González Carreras, Graciela N. Fritz*, María C. Dekún, Karina A. Cabrera, Armando H. Sosa, Yessica M. I. Cardozo, Mauricio O. Sadaniowski

Facultad de Ingeniería, Universidad Nacional de Misiones (UNaM), Oberá, Misiones, Argentina.
gonzalezc@fio.unam.edu.ar, fritz@fio.unam.edu.ar, dekun@fio.unam.edu.ar, cabrera.karina75@gmail.com,
ahugososa@gmail.com, cardozo.yessica.m@gmail.com, msadaniowski@gmail.com

Resumen

Con el propósito de continuar con el mejoramiento de la competencia lectora en lengua extranjera de los estudiantes del primer nivel de inglés de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Misiones, este proyecto propone focalizar la atención en la comprensión de las ideas principales en los textos de clase mediante la enseñanza, práctica y evaluación de la estrategia Interpelando al Autor. Esta estrategia busca profundizar la comprensión de textos mediante intentos progresivos de construcción de significado y conocimiento y por medio de interrogantes que sugieren la falibilidad del autor y la inexorabilidad del texto, desarrollando así un pensamiento crítico. Este proyecto está en su etapa inicial. A la fecha, se encuentra en proceso la implementación de la intervención pedagógica. Los instrumentos utilizados son: material de lectura; una lista de interrogantes; el protocolo de “pensamiento en voz alta”; y la participación colaborativa de los estudiantes en las discusiones áulicas. Los datos obtenidos a través de técnicas de la metodología cualitativa -la observación y la entrevista grupal- serán procesados y analizados mediante el paradigma interpretativo. Se espera que los estudiantes alcancen una mejor comprensión lectora en inglés con propósitos académicos y avancen en el desarrollo de la interlengua.

Palabras Clave – Estrategia Lectora, Inglés con Propósitos Académicos, Interpelando al Autor, Lecto-comprensión

1. Introducción

La habilidad para comprender textos escritos pareciera ser la competencia académica más importante en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera en la universidad. En contextos académicos, el éxito de los estudiantes depende, en gran medida, de la capacidad de obtener la información por medio de la lectura [1]. Buena parte de la información científica y tecnológica que necesitan manejar los estudiantes de la FI-UNaM se encuentra en artículos escritos en inglés.

El desarrollo de la competencia lectora en inglés con propósitos académicos requiere, no sólo la integración de habilidades necesarias para la comprensión, sino también el desarrollo de un importante volumen de vocabulario y recursos gramaticales. Para leer con un grado de fluidez adecuado, los estudiantes necesitan hallar la idea principal, hechos importantes y detalles secundarios; distinguir hechos de opiniones; hacer inferencias; determinar la posición del autor; resumir; sintetizar; y extender la información textual a nuevas tareas, tales como proyectos de clase, presentaciones orales y exámenes. Asimismo, para hacer la lectura asequible, los estudiantes necesitan aprender y utilizar asiduamente de manera orquestada un repertorio de estrategias. De este modo, pueden superar los desafíos asociados con la lectura de un gran volumen de textos, la comprensión de contenidos complejos y nuevos conceptos, y la relación entre diferentes textos [2].

*Autor en correspondencia.

Muchos estudiantes universitarios llegan a la clase con limitada experiencia en lecto-comprensión en inglés. Afortunadamente, la instrucción explícita para el desarrollo de la destreza lectora es posible. Grabe [2] indica que enseñar a interpretar es una parte esencial del proceso de lecto-comprensión. Dice Anderson [3] “¿Cuándo, realmente, enseñamos a los estudiantes a ser mejores lectores y los involucramos en estrategias efectivas de comprensión?”

La comprensión de las ideas principales debería ser una de las prioridades en la enseñanza de interpretación de textos. Esta destreza puede desarrollarse a través de conversaciones en la clase en la que los estudiantes identifican y exploran las ideas principales en el texto que están leyendo. Durante esas discusiones, los estudiantes son guiados para percibir las conexiones entre partes del texto, entre diferentes textos y entre el texto y su conocimiento previo [3].

Por medio de la implementación de la estrategia lectora “Interpelando al Autor”, se espera que los estudiantes internalicen la estrategia; alcancen una mejor comprensión lectora en inglés con propósitos académicos y avancen en el desarrollo de la interlengua. Asimismo, se espera que el docente modifique la dinámica de la clase en la cual los estudiantes tengan una participación más comprometida con su propio aprendizaje.

Los objetivos de esta investigación son los siguientes:

- Enseñar la estrategia “Interpelando al Autor” en las clases de lecto-comprensión;
- Ejercitar la estrategia lectora para que los estudiantes se apropien de la misma;
- Evaluar el impacto de la estrategia en la habilidad lectora de los estudiantes;
- Indagar sobre la reacción afectiva de los estudiantes a la estrategia.

2. Interpelando al Autor

La estrategia “Interpelando al Autor” (QtA por sus siglas en inglés, *Questioning the Author*) propuesta inicialmente por Beck, McKeown, Sandora, Kucan y Worthy [4]. QtA es una actividad que se realiza durante la lectura y está diseñada para profundizar la comprensión de textos por medio de intentos progresivos de construcción de significado y conocimiento. Asimismo, por medio de interrogantes que sugieren la falibilidad del autor, QtA busca enfatizar la intervención del lector en el desarrollo de las ideas cuestionando la supuesta inexorabilidad del texto y del autor, y de esta manera desarrollar el pensamiento crítico de los estudiantes.

Hudson [5]; Grabe [2] y Grabe y Stoller [1], mencionan a la estrategia como una herramienta poderosa para ayudar a los estudiantes de una segunda lengua o lengua extranjera a clarificar la información que leen. En reemplazo de la intervención docente, a través de la formulación de preguntas a los estudiantes para que simplemente extraigan información del texto, QtA interrumpe la lectura con preguntas abiertas y discusiones en puntos estratégicos en el texto para ayudar al lector a integrar y extender la comprensión en proceso [6]. Inicialmente, el docente modela la actividad por medio del protocolo de pensamiento en voz alta, para luego alentar a los estudiantes a que formulen sus propias preguntas.

Smith & Zygouris-Coe [7] indican que los interrogantes son una parte importante de la estrategia porque ayudan a relacionar el texto con el debate y guían a los estudiantes en la construcción del

significado. Es importante notar las diferencias entre preguntas e interrogantes. Mientras que las preguntas se usan generalmente para evaluar la comprensión de texto de los estudiantes, los interrogantes asisten a los estudiantes a lidiar con el texto para construir significado y favorecen el debate. Por otra parte, los interrogantes ayudan al docente a tomar el rol de facilitador de debates, en vez de simplemente tener la habilidad de evaluar la comprensión de los estudiantes. Existen 3 clases de interrogantes: de inicio; de seguimiento; y de narración. Se usan para iniciar un debate, dirigir la atención de los estudiantes a un área determinada del contenido, o a un aspecto particular del texto. Es importante remarcar que la estrategia se usa durante la lectura del texto.

2.1. Metodología

1. Diseño de la Investigación

Este proyecto de investigación se inscribe en la Investigación en el Aula, Investigación-Acción (IA). De acuerdo con Wallace [8], este método de investigación cualitativa es apropiado para reflexionar sobre el trabajo docente. Se realiza mediante la recolección de datos de la propia práctica diaria y el análisis de los mismos para tomar decisiones sobre la práctica futura.

De las diferentes técnicas que pueden ser usadas en la IA, en este trabajo se utilizan dos técnicas: la observación: registro y análisis de de la interacción de los estudiantes durante el proceso de lectura; y la entrevista: modalidad entrevista grupal para tener más voces en el trabajo.

2. Participantes

Intervienen en el proyecto los estudiantes de dos comisiones en la FI-UNaM de 2018 en el primer nivel de inglés. Ellos se encuentran en el tercer año de ingeniería. Hay alrededor de 40 estudiantes. Se analizarán los datos de aquellos estudiantes que: (1) alcancen un 90% de la asistencia; (2) hayan subido sus audios al aula virtual; y (3) participen de la entrevista grupal. Para incentivarlos a participar, se les ofrecerá crédito académico por su colaboración.

3. Instrumentos

Los instrumentos utilizados para llevar a cabo la investigación son los siguientes:

- Textos de lectura en inglés cuidadosamente elegidos y recopilados;
- Una lista con los interrogantes típicos sugeridos en la literatura para el uso de la estrategia copiados y distribuidos entre los estudiantes [4];
- Uso de los celulares de los estudiantes para las grabaciones de archivos de audio durante las interacciones entre pares en dos oportunidades diferentes;
- Transcripción de las discusiones de los estudiantes que acompañan a los archivos de audio;
- Utilización del Aula Virtual Moodle para almacenar los archivos de los estudiantes;
- Técnica de entrevista grupal para interpelar a los estudiantes.

4. Procedimiento

La práctica de la estrategia se lleva a cabo durante 1 hora reloj de clase de las 3 horas semanales por aproximadamente 3 meses, tiempo que dura la unidad programática de lecto-comprensión. Se incorpora el QtA al material didáctico de lecto-comprension que incluye la práctica de estrategias

lectoras, y glosas marginales. Los textos de lectura fueron cuidadosamente seleccionados, “Temas Ambientales”, ya que es un tópico común a todas las carreras de la FI-UNaM. Para la intervención pedagógica, se identificó la comprensión de ideas principales que los estudiantes deben construir y se anticipó problemas potenciales en el texto; se segmentó el texto para focalizar en la información necesaria para construir la comprensión; y se redactó y modeló interrogantes que promuevan la comprensión.

La enseñanza de la nueva estrategia se lleva a cabo por medio del protocolo de pensamiento en voz alta. Al principio el docente modela los interrogantes para dar paso a la participación de los estudiantes en la elaboración de sus interrogantes y desarrollo de debates. En este estudio se utiliza interrogantes de inicio y de seguimiento ya que se trabaja con textos expositivos.

Se les entregó a los estudiantes una lista con los interrogantes típicos usados en la estrategia y recomendado por la literatura para que usen inicialmente como andamiaje para luego elaborar los propios. La interacción en el aula es de la siguiente manera: (1) docente-estudiantes; (2) estudiantes-estudiantes-docente; (3) estudiante-estudiante.

Cuando se logre la interacción estudiante-estudiante, los mismos grabarán un audio en el cual registrarán los intercambios que se generen entre ellos con respecto a los interrogantes que surjan del texto asignado. En la última clase de la intervención pedagógica, los mismos pares volverán a grabar en audio su interacción con los interrogantes que se susciten del texto asignado en esa oportunidad. El objetivo del registro de las dos instancias de interacción es comparar el desempeño de los estudiantes. Se desea observar si hubo avance en la formulación de los interrogantes; si en la segunda oportunidad, los estudiantes lograron enunciar interrogantes más elaborados y si sus respuestas también fueron más complejas. En ambas oportunidades, los estudiantes subirán los audios al Aula virtual de la Facultad como tarea de clase.

La interacción de los estudiantes se lleva a cabo en lengua materna debido a que el nivel de las habilidades orales en inglés, en la mayoría de los estudiantes, es básico. Este estudio se focaliza en el desarrollo de la comprensión lectora en inglés por lo que no se insistirá con la producción oral ya que los estudiantes podrían sentirse inhibidos al expresarse en la lengua meta y su desempeño podría verse disminuido.

Al final de la intervención pedagógica, se convocará a los estudiantes a una entrevista grupal con el fin de recoger las opiniones de los estudiantes sobre la experiencia en el uso de la estrategia QtA.

3. Resultados Parciales

El trabajo se encuentra en su etapa inicial y hasta la fecha se ha logrado la interacción en el aula estudiante-estudiante-docente. En la siguiente tabla podemos observar las preguntas y respuestas dadas con respecto al texto trabajado *Uruguay spends \$2.6 B to become South America Wind Leader*. El texto que contiene seis párrafos fue utilizado para la enseñanza de la estrategia de inferencia en lecto-comprensión.

Tabla 1. Registro de Interrogantes y Respuestas. Fuente: Original

Lesson: Inferencing Text title: Uruguay spends \$2.6 B to become South America Wind Leader Date: June 21 st 2018

T	What is the author talking about?	La inversión de Uruguay para liderar la generación de energía eólica en la región.
P1	Does the author tell us why Uruguay is very interested in wind power?	Hay mucho viento constante.
P2	Why does the Author say that Uruguay was the fastest-growing wind market in 2014? Does the author tell us who the developers are in wind energy? Does the author tell us what projects are on the way?	Se debe a la inversión privada promovida por la política No. Empresas privadas. NO. Solar Power
P3	Does the author tell us the reasons why Uruguay is developing wind power? Does the author say why renewable energy has low operation costs? Does the author explain what would happen to energy policies if there were no droughts in the future?	Si. No. Por políticas energéticas, necesita poco mantenimiento. Disminuirían las inversiones en la energía eólica.
P4	Does the author explain why Uruguay is a big wind farm? Does the author explain if low ridges are found all over Uruguay?	Si. No.
P5	Why does Argentina not develop wind energy as well as Uruguay does?	Argentina prefiere desarrollar otros tipos de energía renovables.
P6	Does the author explain why Uruguay is testing a transmission line with Brazil and not with other countries?	Brazil is a hard-working country

4. Conclusiones Parciales

El trabajo se encuentra en una etapa inicial por lo que se presentan conclusiones parciales. Hasta el momento, los sujetos han logrado elaborar sus interrogantes con la ayuda del docente. La interacción fue de la siguiente manera: estudiante-estudiante-docente.

A través de la implementación de la estrategia “Interpelando al Autor”, se espera que los estudiantes:

- Internalicen la estrategia;
- Alcanzen una mejor comprensión lectora en inglés con propósitos académicos;
- Avancen en el desarrollo de la interlengua.

Se espera que el docente:

- Modifique la dinámica de la clase donde los estudiantes tengan una participación más comprometida con su propio aprendizaje.

Referencias

- [4] Grabe, W., & Stoller, F.L. Teaching Reading for Academic Purposes. En M. Celce-Murcia, D.M. Brinton, M.A. Snow (Eds.), Teaching English as a second or foreign language (4th ed.). Boston: Heinle Cengage. Disponible en: <https://humboldtcollegehandbook.wikispaces.com/.../Grabe+Stoll....> 2014
- [5] Grabe, W. Reading in a Second Language: Moving from Theory to Practice. Cambridge: Cambridge University Press. 2009
- [6] Anderson, N.J. Reading Instruction. p.p. 218-225. Disponible en: www.lrc.cornell.edu/events/past/2012.../andersonreading.pdf. 2012
- [7] Beck, I.L., McKeown, M.G. Sandora, C., Kucan, L., & Worthy, J. Questioning the Author: A Yearlong Classroom Implementation to Engage Students with Text. The Elementary School Journal, 96 (4), 385-414. 1996
- [8] Hudson, T. Teaching Second Language Reading. Oxford: Oxford University Press. 2007
- [6] Swenddal, S. J. Technique: “Questioning the Author. Teaching Demonstration. Disponible en: joelwenddal.myefolio.com/portfolio/materials. (s/f)
- [7] Smith, L., & Zygouris-Coe, V. Questioning the Author. FOR-PD’s Reading Strategy of the Month. Disponible en: www.readingrockets.org/content/pdfs/QuestioningtheAuthor.pdf. 2006
- [8] Wallace, M. Action Research for Language Teachers. Cambridge: Cambridge University Press. 1998